stomdevice

# Инструкция по эксплуатации

## DURAtec Prophylactic- Contra-angle 2933 - 1.000.2570

KaVo. Dental Excellence.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

# Оглавление

**1 Информация для пользователей ..... 6**
**2 Безопасность ..... 9**
2.1 Указания по технике безопасности ..... 9
2.2 Указания по технике безопасности ..... 12
**3 Описание изделия ..... 17**
3.1 Целевое назначение - Использование по назначению ..... 17
3.2 Технические характеристики ..... 19
3.3 Условия транспортировки и хранения ..... 21
**4 Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации ..... 23**
**5 Эксплуатация ..... 25**
5.1 Установка изделия ..... 25
5.2 Снятие изделия ..... 27
5.3 Установка защелкивающейся полировальной насадки ..... 28

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

5.4 Отсоединение защелкивающейся полировальной насадки ..... 31
**6 Методы обработки согласно ISO 17664 ..... 33**
6.1 Подготовка в месте применения ..... 33
6.2 Очистка ..... 34
6.2.1 Ручная наружная очистка ..... 35
6.2.2 Машинная наружная очистка ..... 36
6.2.3 Ручная внутренняя очистка ..... 37
6.2.4 Машинная внутренняя очистка ..... 39
6.3 Дезинфекция ..... 40
6.3.1 Ручная наружная дезинфекция ..... 42
6.3.2 Ручная внутренняя дезинфекция ..... 43
6.3.3 Машинная наружная и внутренняя дезинфекция ..... 44

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.4 Сушка ... 45
6.5 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание ... 46
6.5.1 Уход при помощи KaVo Spray ... 48
6.5.2 Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor ... 49
6.5.3 Уход с помощью KaVo QUATTROcare 2104/2104A ... 50
6.5.4 Уход с помощью KaVo QUATTROcare PLUS ... 51
6.6 Упаковка ... 52
6.7 Стерилизация ... 53
6.8 Хранение ... 55
**7 Вспомогательные средства ... 56**
**8 Гаратийные условия ... 58**

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

# 1 Информация для пользователей

Многоуважаемый пользователь!

KaVo предлагает вам свое новое высококачественное изделие. Для обеспечения бесперебойной, экономной и безопасной работы следует соблюдать приведенные ниже указания.

© KaVo Dental GmbH

## Символы

| | |
|---|---|
|  | См. главу «Техника безопасности/предупреждающий знак» |
|  | Важная информация для пользователей и технических специалистов |

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

| | |
|---|---|
|   | Стерилизация паром 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F) |
|  | Термодезинфекция |
|  | Маркировка CE (Communauté Européenne). Изделие с этой маркировкой отвечает требованиям соответствующей директивы ЕС. |
|  | Действия, которые нужно выполнить |

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

## Целевая группа

Данный документ предназначен для врача-стоматолога и его ассистента. Глава "Ввод в эксплуатацию" предназначена также для технических специалистов.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

# 2 Безопасность

## 2.1 Указания по технике безопасности

| | |
|---|---|
|  | Предупреждающий знак |

### Структура

**⚠ ОПАСНОСТЬ**



**Во введении описывается вид и источник опасности.**

В данном разделе описаны возможные последствия несоблюдения указаний.

- Опциональная операция содержит необходимые меры по предотвращению опасностей.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

## Описание степеней опасности

Приведенные здесь указания по технике безопасности с тремя уровнями опасности служатдля предотвращения материального ущерба и травм.



**⚠ ОСТОРОЖНО!**

**ОСТОРОЖНО!**

обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к материальному ущербу или легким или средней тяжести травмам.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

обозначает опасную ситуацию, которая может привести к тяжелым или смертельным травмам.



## ⚠ ОПАСНОСТЬ

**ОПАСНОСТЬ**

обозначает максимальный риск в связи с ситуацией, которая может приводить непосредственно к тяжелым или смертельным травмам.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

## 2.2 Указания по технике безопасности

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**



**Опасность для стоматолога и пациентов.**

В случае повреждений, неравномерных шумов при работе, слишком сильной вибрации, нетипичного нагревания, а также если полировальная насадка не закреплена.

- Прекратите работу и проинформируйте ремонтную службу.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Опасность из-за неправильной обработки изделий.**

Из-за зараженных изделий существует опасность инфицирования.

- Примите соответствующие меры по защите людей.

## ⚠ ОСТОРОЖНО!



**Опасность получения ожогов из-за горячей головки или крышки инструмента.**

При перегреве инструмента могут быть получены ожоги в полости рта.

- Не касаться мягких тканей головкой или крышкой инструмента!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



## ⚠ ОСТОРОЖНО!

**Преждевременный износ и неисправности из-за неправильной укладки на хранение перед длительными перерывами в работе.**

Сокращение срока службы изделия.

- Перед длительными перерывами в работе необходимо в соответствии с руководством очистить медицинское изделие, выполнить операции по уходу, после чего хранить в сухих условиях.



## Указание

Корпус головки защищен специальными прокладками от попадания полировальной пасты.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



## Указание

Перед каждым применением по соображениям безопасности необходимо накладывать коффердам.

К выполнению ремонта и технического обслуживания изделия KaVo допускаются:

- Технические специалисты представительств KaVo во всем мире
- Технические специалисты, обученные специально в компании KaVo

Для обеспечения бесперебойной работы необходимо обрабатывать медицинское изделие методами обработки, описанными в инструкции по эксплуатации оборудования KaVo, и применять указанные средства и системы для ухода. KaVo рекомендует установить периодич-

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ность технического обслуживания, при котором специализированной фирмой проводится анализ медицинского изделия в отношении очистки, обслуживания и функционирования. Данная периодичность должна соответствовать частоте использования оборудования.

Обслуживание разрешается проводить только обученному в компании KaVo персоналу ремонтных мастерских, который использует оригинальные запасные части от KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

# 3 Описание изделия



Профилактический угловой наконечник DURAtec 2933 (**Арт. № 1.000.2570**)

## 3.1 Целевое назначение - Использование по назначению

## Целевое назначение:

Данное изделие

- предназначено только для использования в стоматологии. Любое использование не по назначению или изменение изделия не допускается и может представлять опасность. Медицинское изде-

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

лие может использоваться в сочетании с полировочным инструментом в целях дополнительного лечения пародонтопатии с помощью полировки вращательными движениями.

- является медицинским изделием согласно действующему национальному законодательству.

## Использование по назначению:

Согласно этим положениям, данное изделие разрешается применять только опытным пользователям и только в описанных целях. При этом необходимо соблюдать

- действующие правила охраны труда;
- действующие правила предупреждения несчастных случаев;
- данную инструкцию по эксплуатации

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Согласно этим положениям пользователь обязан:

- использовать только исправное оборудование;
- использовать оборудование строго по назначению;
- следить за своей безопасностью, а также за безопасностью пациентов и третьих лиц;
- не допускать заражения при пользовании изделием.

## 3.2 Технические характеристики

| | |
|---|---|
| Число оборотов привода | макс. 30 000 мин$^{-1}$ |

Число оборотов привода преобразуется в осциллирующее перемещение величиной около 60°.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Применяются стоматологические полировальные насадки или дискодержатели Snap-On, соответствующие ISO 13295, дискодержатели типа 5.

Угловую насадку можно устанавливать на все двигатели INTRAmatic и двигатели с присоединением согласно ISO 3964 / DIN 13940.



**Указание**

Крепление (зажимной адаптер) для полировальных насадок не отвинчивается.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

## 3.3 Условия транспортировки и хранения

**⚠ ОСТОРОЖНО!**



**Опасность при вводе медицинского оборудования в эксплуатацию после хранения в холодном помещении.**

Это может привести к отказу оборудования.

- Холодное оборудование перед вводом в эксплуатацию довести до температуры 20 °C - 25 °C (68 °F - 77 °F).

| | |
|---|---|
|  | Температура: от -20 °C до +70 °C (от -4 °F до +158 °F) |
|  | Относительная влажность воздуха: от 5% до 95% без конденсации |

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

| | |
|---|---|
|  | Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа (от 10 psi до 15 psi) |
|  | Защищать от воздействия влаги |

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

# 4 Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации



## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Опасность из-за нестерильных изделий.**

Опасность заражения врача и пациента.

- Перед первым вводом в эксплуатацию и после каждого использования выполнять соответствующую подготовку и, при необходимости, стерилизацию продукта и принадлежностей.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Утилизируйте изделие надлежащим образом.**

Перед утилизацией произведите соответствующую подготовку изделия и принадлежностей или (при необходимости стерилизацию).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

# 5 Эксплуатация

## 5.1 Установка изделия



### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Отсоединение изделия во время лечения.**

Неправильно зафиксированное медицинское изделие может отсоединиться от соединительного зажима двигателя и упасть.

- Перед каждым применением слегка потянуть за медицинское изделие для проверки надежности его фиксации на соединительном зажиме двигателя.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



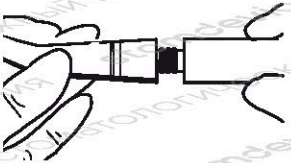
## ⚠ ОСТОРОЖНО!

**Снятие и установка углового наконечника при вращении приводного двигателя.**

Повреждение патрона.

- Не устанавливать и не снимать угловой наконечник при вращении приводного двигателя!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Надеть изделие на переходник электропривода (LUX) до фиксации.

- Перед каждым использованием проверять фиксацию изделия переходнике микромотора, потянув за него.

## 5.2 Снятие изделия

- Медицинское изделие, слегка поворачивая, отсоединить от муфты сцепления микромотора и снять в осевом направлении.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

## 5.3 Установка защелкивающейся полировальной насадки



**Указание**

Использовать только полировальные насадки, отвечающие стандарту DIN EN ISO 13295.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Использование не допущенных к применению полировальных насадок.**

Возможно травмирование пациента или повреждение медицинского изделия.

- Соблюдайте инструкцию по эксплуатации и используйте полировальные насадки по назначению.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



## ⚠ ОСТОРОЖНО!

**Опасность травмирования полировальной насадкой.**

Инфекция или порезы.

- Носите перчатки или напальчники.



## ⚠ ОСТОРОЖНО!

**Опасность для пациента.**

Отсоединение полировальной насадки может привести к травмам.

- Потянув, проверьте прочность крепления полировальной насадки к головке.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Вставьте полировальную насадку с зажимным адаптером в головку.

## 5.4 Отсоединение защелкивающейся полировальной насадки

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Вращающаяся полировальная насадка может представлять опасность.**



Порезы.

- Не прикасайтесь к вращающейся полировальной насадке!
- После завершения обработки извлеките полировальную насадку из углового наконечника, чтобы избежать травм и заражения при укладывании.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- После остановки инструмента извлеките полировальную насадку вместе с зажимным адаптером.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

# 6 Методы обработки согласно ISO 17664

## 6.1 Подготовка в месте применения



**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность из-за нестерильных изделий.**

Из-за зараженных медицинских изделий существует опасность инфицирования.

- Принять соответствующие меры по защите людей.

- Незамедлительно удаляйте остатки цемента, композита или крови.
- Выполняйте обработку медицинского изделия как можно скорее после его использования.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Извлеките полировальную насадку из медицинского изделия.
- Медицинское изделие следует доставлять на место обработки в сухом виде.
- Не помещайте в растворы и т. п.

## 6.2 Очистка



**⚠ ОСТОРОЖНО!**

**Неисправности из-за очистки в ультразвуковом аппарате.**

Повреждение изделия.

- Очищать только в термодезинфекторе или вручную!

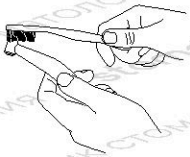
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

## 6.2.1 Ручная наружная очистка

Необходимые принадлежности:

- Питьевая вода 30 °C ± 5 °C (86 °F ± 10 °F)
- Щетка, например, зубная щетка средней жесткости



- Очищать щеткой под проточной водой питьевого качества.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

## 6.2.2 Машинная наружная очистка



KaVo рекомендует термодезинфекторы, соответствующие EN ISO 15883-1, используемые со щелочными чистящими средствами со значением pH не более 10 (например, Miele G 7781/G 7881 — квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).
- Сразу же после машинной чистки/дезинфекции обработать изделие предлагаемыми фирмой KaVo средствами и системами для ухода.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

### 6.2.3 Ручная внутренняя очистка

Качественная ручная внутренняя очистка (устранение остаточного белка) возможна только с применением KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray.

- Укрыть на медицинское изделие пакетом KaVo Cleanpac и надеть его на соответствующий адаптер для ухода. Нажать распылитель аэрозоля 3 раза по 2 секунды. Снять медицинское изделие с насадки и оставить чистящее средство действовать на одну минуту.

- Затем 3 - 5 секунд промывать средством KaVo DRYspray.

**См. также:**

- Инструкция по применению KaVo CLEANspray / KaVo DRYspray

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



## Указание

KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray для внутренней очистки вручную поставляются только в следующих странах:

Германия, Австрия, Швейцария, Италия, Испания, Португалия, Франция, Люксембург, Бельгия, Нидерланды, Великобритания, Дания, Швеция, Финляндия и Норвегия.

В других странах осуществляется только внутренняя машинная очистка с помощью термодезинфекторов согласно стандарту EN ISO 15883-1.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

## 6.2.4 Машинная внутренняя очистка



Для альтернативных видов внутренней чистки KaVo рекомендует термодезинфекторы, соответствующие EN ISO 15883-1, используемые со щелочными чистящими средствами со значением pH не более 10 (например, Miele G 7781 / G 7881 — квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделие снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

## 6.3 Дезинфекция



**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность в случае проведения неполной дезинфекции.**

KaVo рекомендует проводить заключительную дезинфекцию без упаковки в стерилизаторе, если без стерилизации не обеспечивается полная дезинфекция.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



## ⚠ ОСТОРОЖНО!

**Неисправности из-за использования емкости для дезинфекции или содержащего хлор дезинфицирующего средства.**

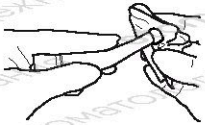
Повреждение изделия.

- Дезинфицировать только в термодезинфекторе или вручную!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

## 6.3.1 Ручная наружная дезинфекция



KaVo рекомендует на основе совместимости материалов следующие изделия. Микробиологическое действие должно быть обеспечено производителем дезинфицирующего средства.

- Mikrozid AF Liquid фирмы Schülke & Mayr (жидкость или салфетки)
- FD 322 фирмы Dürr
- CaviCide фирмы Metrex

Необходимые вспомогательные средства:

- Салфетки для очистки изделия.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Дезинфицирующее средство разбрызгать на салфетку, затем протереть ею изделие и оставить действовать согласно инструкции изготовителя дезинфицирующего средства.

- Соблюдать инструкцию по использованию дезинфицирующего средства.

### 6.3.2 Ручная внутренняя дезинфекция

Эффективность ручной внутренней дезинфекции должна быть документально подтверждена производителем дезинфицирующего средства. Для изделий KaVo разрешается использовать только дезинфицирующие средства, допущенные KaVo с точки зрения совместимости материалов (напр., WL-cid/фирма ALPRO).

- Сразу после проведения внутренней дезинфекции следует смазать медицинское изделие KaVo специальными средствами системы для ухода KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

### 6.3.3 Машинная наружная и внутренняя дезинфекция



KaVo рекомендует термодезинфекторы, соответствующие EN ISO 15883-1, используемые со щелочными чистящими средствами со значением pH не более 10 (например, Miele G 7781/G 7881 — квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).

- Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделие снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

## 6.4 Сушка

### Ручная сушка

- Сжатым воздухом обдуть снаружи и продуть изнутри, чтобы исчезли все капли воды.

### Машинная сушка

Как правило, сушка является составной частью программы термодезинфектора.

- Соблюдать инструкцию по эксплуатации термодезинфектора.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

## 6.5 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание



**⚠ ОСТОРОЖНО!**

**Преждевременный износ и неисправности вследствие ненадлежащего технического обслуживания и ухода.**

Сокращение срока службы изделия.

- Регулярно проводите надлежащее техническое обслуживание и уход!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



## ⚠ ОСТОРОЖНО!

**Снижение прочности фиксации в стоматологическом полировальном инструменте.**

Полировальная насадка может отсоединиться.

- После обработки спреем тщательно протрите зажимной адаптер углового наконечника.



## Указание

Для выполнения ухода отсоединяйте полировальную насадку.

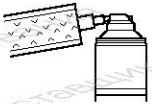
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

## Указание

KaVo предоставляет гарантию безупречного функционирования изделий KaVo только при использовании средств ухода, указанных в списке вспомогательных средств, т.к. именно они проверены на пригодность для наших изделий при соответствующем применении.

### 6.5.1 Уход при помощи KaVo Spray



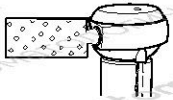
- Снимите полировальную насадку.
- Наденьте на изделие пакет Cleanpac.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Наденьте изделие на канюлю и нажимайте в течение одной секунды на распылитель аэрозоля.

## 6.5.2 Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor



- Присоединить изделие к подходящему переходнику распылителя SPRAYrotor и надеть на него пакет Cleanpac.

- Выполнить уход за изделием.

**См. также:**

- Инструкция по эксплуатации KaVo SPRAYrotor

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

## 6.5.3 Уход с помощью KaVo QUATTROcare 2104/2104A

Прибор для очистки и ухода с использованием технологии нарастающего давления, способствующей высокой эффективности данных мероприятий.



Компания KaVo рекомендует в рамках подготовки к повторному использованию выполнять уход за изделием после каждого применения, т. е. после каждой очистки и перед каждой стерилизацией.

- Снимите полировальную насадку.
- Выполните уход за изделием.

**См. также:**

Инструкция по эксплуатации KaVo QUATTROcare 2104/2104A

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

## 6.5.4 Уход с помощью KaVo QUATTROcare PLUS



- Снимите полировальную насадку.
- Выполните уход за изделием с помощью QUATTROcare PLUS.

**См. также:**

Инструкция по эксплуатации KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

## 6.6 Упаковка



### Указание

Стерилизационный пакет должен быть достаточно большим для инструмента, чтобы упаковка не находилась под механическим натяжением.

Стерилизационная упаковка должна удовлетворять существующим нормам относительно качества и применения и быть пригодной для процедуры стерилизации!

- Заварите каждое медицинское изделие в отдельную стерильную упаковку!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

## 6.7 Стерилизация

## Стерилизация в паровом стерилизаторе (автоклаве) согласно EN 13060 / ISO 17665-1



**⚠ ОСТОРОЖНО!**

**Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.**

Сокращение срока службы изделия.

- Перед каждым циклом стерилизации выполнять уход за медицинским изделием при помощи средств для ухода KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



## ⚠ ОСТОРОЖНО!

**Контактная коррозия из-за влаги.**

Повреждения изделия.

- После завершения цикла стерилизации немедленно выньте изделие из парового стерилизатора!




Медицинское изделие KaVo имеет термостойкость до макс. 138 °C (280,4 °F).

Вы можете выбрать подходящую процедуру стерилизации из представленных ниже (в зависимости от имеющегося в наличии автоклава):

- Автоклав с системой трехэтапного форвакуума:

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- не менее 3 мин при 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)

▪ Автоклав с гравитационной системой:

- не менее 10 мин при 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)

► Применять согласно инструкции по эксплуатации.

## 6.8 Хранение

► Подготовленные продукты должны храниться защищенными от пыли в сухом, темном и прохладном помещении, по возможности, стерильном.



**Указание**

Соблюдать срок годности стерильного материала!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

# 7 Вспомогательные средства

Поставляются через специализированную торговую сеть.

| Краткое описание материала | Арт. № |
|---|---|
| Держатель наконечника 2151 | 0.411.9501 |
| Пакет Cleanpac 10 штук | 0.411.9691 |
| Бумажные прокладки 100 штук | 0.411.9862 |

| Сокращенное наименование материала | № материала |
|---|---|
| Адаптер INTRAmatic (CLEANspray и DRYspray) | 1.007.1776 |
| KaVo CLEANspray 2110 P | 1.007.0579 |
| KaVo DRYspray 2117 P | 1.007.0580 |

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

| Сокращенное наименование материала | № материала |
|---|---|
| KaVo Spray 2112 A | 0.411.9640 |
| Аэрозоль ROTAspray 2 2142 A | 0.411.7520 |
| QUATTROcare plus Spray 2140 P | 1.005.4525 |

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

# 8 Гаратийные условия

Для данного медицинского изделия KaVo действуют следующие гарантийные условия:

Компания KaVo гарантирует конечному пользователю безупречное функционирование, отсутствие дефектов материалов или их обработки в течение 12 месяцев со дня выставления счета при соблюдении следующих условий:

При подаче обоснованной рекламации компания KaVo обеспечивает бесплатный ремонт или замену. Любые другие претензии, в частности, по возмещению убытков, не рассматриваются. В случае просрочки, грубой небрежности или умысла данное положение действительно лишь в том объеме, в котором оно не противоречит предписаниям действующего законодательства, подлежащим обязательному соблюдению.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Фирма KaVo не несет ответственности за дефекты и их последствия, возникшие или могущие возникнуть в результате естественного износа, ненадлежащего обращения, ненадлежащей очистки, ухода или обслуживания, несоблюдения указаний по эксплуатации или подключению, обызвествления или коррозии, загрязнения подаваемого воздуха или воды, а также химических или электрических воздействий, являющихся необычными или недопустимыми согласно руководствам по применению и другим руководствам фирмы KaVo. Гарантия не распространяется на лампы, световоды из стекла или стекловолокна, изделия из стекла и резины, а также на прочность окраски деталей из пластмасс.

Любая ответственность исключена, если дефекты или их последствия являются результатом модификации изделия клиентом или третьими лицами без соответствующих полномочий от компании KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Гарантийное обслуживание возможно только при предоставлении документа, подтверждающего его покупку: копии счета или накладной. В документе должны быть приведены данные дилера, дата покупки, тип и серийный номер изделия.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

**Сбыт:**

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Тел. +49 7351 56-0
Факс +49 7351 56-1488

**Изготовитель:**

Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach, Германия
www.kavo.com

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



KaVo. Dental Excellence.

1.001.1943 · kb · 20140424 - 06 · ru

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ